

Министерство образования и науки Российской Федерации
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.Г. ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

Кафедра романо-германской
филологии и переводоведения

**Некоторые особенности языковой личности актрисы
Эммы Уотсон (на материале интервью 2008 - 2014 гг.)**

АВТОРЕФЕРАТ БАКАЛАВРСКОЙ РАБОТЫ

студентки 4 курса 421 группы
направления 45.03.01 «Филология»
Института филологии и журналистики
Хлюсневой Дарьи Сергеевны

Научный руководитель
доцент, к.ф.н.

О.Н. Дубровская

Зав. кафедрой
к.ф.н., доцент

Т.В. Харламова

Саратов 2016

Введение. Данное исследование посвящено изучению речевых особенностей языковой личности. Эта проблема представляется крайне актуальной для исследования, так как речевые особенности личности отражают специфику языковой картины мира, которая формируется у человека в процессе использования языка. Анализ особенностей языковой личности, проявляющихся через индивидуальный дискурс, позволяет построить речевой портрет индивидуума.

Объект данного исследования – способы проявления языковой личности в индивидуальном дискурсе.

Предметом исследования является дискурс британо-американской актрисы в интервью.

Цель данной работы – выявить особенности языковой личности актрисы Эммы Уотсон.

Для достижения поставленной цели необходимо решить следующие задачи:

- 1) уточнить понятия «языковая личность» и «речевой портрет»;
- 2) выявить специфику индивидуального дискурса Э. Уотсон в интервью на лексическом и синтаксическом уровнях;
- 3) описать особенности речевого поведения Э. Уотсон.

Материалом исследования послужили тексты 9 интервью с актрисой Эммой Уотсон за период с 2008 по 2014 гг. Источники материала: интервью опубликованные в журналах *Teen Vogue* (Август 2009), *Marie Claire* (Ноябрь 2010 – 2 статьи), *Glamour Vanity* (Февраль 2011), *Seventeen* (Август 2011), *Glamour Magazine* (Октябрь 2012), *Attention* (Май), *Wonderland Magazine* (Февраль 2014), *The Telegraph* (Март 2014). Объем проанализированного материала - 20 665 словоупотреблений.

Методы исследования. В работе используются прагмалингвистический, стилистический и социопсихолингвистический методы описания дискурса.

Практическая значимость исследования заключается в том, что его выводы и результаты могут найти применение в подготовке специалистов в области журналистики и иностранных языков, в вузовских курсах по стилистике английского языка и теории дискурса, в дискурсивных исследованиях и исследованиях в области психолингвистики, теории коммуникации; на практических занятиях по английскому языку как иностранному.

Апробация работы. Результаты исследования обсуждались на ежегодных студенческих конференциях «Когнитивные и социокультурные аспекты изучения языка» кафедры английской филологии, СГУ им. Н.Г. Чернышевского в 2014 и 2015 гг.

Структура работы. Работа состоит из введения, Главы 1 «Языковая личность как объект лингвистического изучения», Главы 2 «Особенности языковой личности Эммы Уотсон», заключения и списка использованных источников.

Основное содержание работы. В первой главе «Языковая личность как объект лингвистического изучения» описываются основные понятия теории коммуникации, дискурса, языковой личности, методы и подходы к изучению языковой личности и способы построения речевого портрета.

Понятие языковой личности исследуется в работах многих отечественных лингвистов (Ю.Н. Караулов, К.Ф. Седов). Языковая личность может рассматриваться с двух сторон: как статическая или динамическая категория. В первом случае предполагается, что языковая личность является сформированной и обладает рядом постоянных характеристик, во втором – что языковая личность находится в процессе формирования и её характеристики подвергаются постоянным изменениям.

Методы описания и анализа процесса речевой коммуникации тесно связаны с понятием «дискурс». С позиции лингвистики речи под дискурсом понимается процесс живого вербализуемого общения, характеризующийся множеством отклонений от канонической письменной речи, отсюда

внимание к степени спонтанности, завершенности, тематической связности, понятности разговора для других людей. Изучение дискурса как многомерного процесса речевой деятельности позволяет воссоздать речевыражение языковой личности с помощью её речевого портрета.

Речевой портрет – понятие, тесно связанное с языковой личностью. По мнению С.В. Леорды, речевой портрет – это воплощенная в речи языковая личность. Для анализа речевого портрета важны только самые яркие особенности речи. В.В. Дементьев указывает, что речевой паспорт - это те средства, по которым можно узнать человека, не зная авторства, то есть это совокупность коммуникативных особенностей личности, делающая эту языковую личность узнаваемой, а идиостиль - особенности выбора говорящим средств общения.

Существует несколько аспектов изучения языковой личности: ценностный, познавательный и поведенческий. В речевом паспорте личности выделяют постоянные и динамические характеристики. К постоянным относятся биологические и социальные индексы, к динамическим - ситуативные, эмоциональные и позиционные (В.И. Карасик).

Ю.Н. Караулов выделяет следующие уровни изучения языковой личности: ассоциативно-семантический или лексикон, включающий в себя набор лексических и грамматических свойств личности, когнитивный, отражающий картину мира индивида, и мотивационный, выражающий потребности и цели индивида.

Во второй главе «Особенности языковой личности Эммы Уотсон» анализируются языковые средства, с помощью которых актуализируются особенности языковой личности Э. Уотсон.

Анализ интервью или дискурса Эммы Уотсон позволяет выявить некоторые особенности её речи.

Тематическая структура интервью Э. Уотсон определяет особенности её речи. Выявленные темы делятся на два больших блока: ВНУТРЕННИЙ МИР и ЖИЗНЕННЫЕ ЭТАПЫ. Каждый блок представляет собой набор

более частных тем, относящихся к вопросам внутреннего мира личности или внешних обстоятельств её жизни.

Блок ЖИЗНЕННЫЕ ЭТАПЫ представлен группами I) РАННИЙ ВОЗРАСТ, II) НАЧАЛО КАРЬЕРЫ, III) ОБРЕТЕНИЕ ИЗВЕСТНОСТИ, IV) ГАРРИ ПОТТЕР, V) ДРУГИЕ ПРОЕКТЫ, VI) УЧЁБА/ЖИЗНЬ В США. В этом блоке самой масштабной темой является, безусловно, ГАРРИ ПОТТЕР. Поскольку именно этот проект сделал Эмму известной на весь мир и на данный момент является самым долгим и трудоёмким в её карьере, то в текстах интервью эта тема обсуждается с разных сторон. Вполне закономерно, что здесь в центре внимания находится персонаж, сыгранный Эммой – Гермиона Грэнджер. К примеру, в интервью 3 Эмма рассказывает о том, как образ Гермионы повлиял на становление её личности, какие черты характера у них общие.

В остальных, более поздних интервью, обсуждались уже другие проекты Эммы. В интервью 5 Гарри Поттеру было посвящено всего два вопроса:

Seventeen: Can you tell us where you are in Harry Potter land right now?

Emma: Yes, we begin filming the seventh one in February, and the sixth one will be released in July of next year.

Seventeen: And the seventh is going to be in two parts, and you're going to work on it for a year?

Emma: Yes, but we're a long way off a film being released or a film being made, so to be honest I don't have a huge amount to talk about.

Эмма отказывается говорить на тему съёмок фильма. Возможно, это связано с тем, что она устала от того, что её воспринимают как Гермиону Грейнджер, а не как Эмму Уотсон, ведь у неё же есть и другие роли. В результате, актриса старается не отвечать на вопросы, касающиеся «Гарри Поттера», чтобы избежать дальнейшего обсуждения данной темы.

Таким образом, обсуждение Гарри Поттера было более характерно для ранних интервью актрисы (2009-2011 гг.), в дальнейшем (2012-2014 гг.) интерес к ним угас, и на передний план выдвинулись другие темы.

Тема ДРУГИЕ ПРОЕКТЫ включает в себя обсуждение актёрских проектов Эммы Уотсон помимо Гарри Поттера. Уже в интервью 3 Эмму спрашивают об участии в других фильмах:

Marie Claire: Have you done another movie since Harry Potter?

Emma: I did, I just did a film called My Week with Marilyn.

В этом интервью обсуждается сюжет фильма, обстоятельства получения роли и новый имидж актрисы. Девушка решила расстаться с длинными волосами, отдав предпочтение в пользу стильного и оригинального каре.

Тема УЧЁБА/ЖИЗНЬ В США включает ряд вопросов, связанных с обучением Эммы Уотсон в колледже. В интервью 1 отмечают перспективы и мотивы получения образования. Среди главных причин такого решения Эмма называет, в первую очередь, желание иметь знания и профессию, отличную от профессии актрисы, на случай если ей не захочется больше играть: *«There's not, like, a burning passion in me», she admits, «that I have to act and I don't care what I do. Until something comes along that I feel as strongly about as I did Hermione—like, I felt that it was life or death—I don't want to act again».* Эмма думает о своём будущем, здраво рассуждает о своих перспективах, она еще сама не уверена, что планирует сниматься в кино всю жизнь. По её мнению, за плечами разумного человека должно, прежде всего, быть образование, полученное в университете. Эмма поступила в университет Брауна в 2009 году, и, несмотря на явные успехи в учебе, два года спустя решила взять академический отпуск. Он понадобился ей для съемок фильма *«Harry Potter and the Deathly Hallows»*, но после перерыва, несмотря ни на что, Эмма всё же вернулась к учебникам, чтобы стать специалистом и получить диплом.

То, что актриса решает получать образование не на родине, а в США журналисты объясняют так: *given her insane popularity in the U.K. and the overly aggressive paparazzi, it's likely she'll end up in the States*. Очевидно, актриса надеялась, что в США она не так популярна и её не будут преследовать папарацци.

Темы РАННИЙ ВОЗРАСТ, НАЧАЛО КАРЬЕРЫ ОБРЕТЕНИЕ ИЗВЕСТНОСТИ в подавляющем большинстве случаев представлены в текстах интервью не прямой речью, т. е. от лица автора, а не Эммы Уотсон, поэтому подробный тематический анализ этих групп не является информативным.

С лексико-семантической точки зрения, особенностью её дискурса является большое количество эмоционально окрашенной лексики, относящейся к сфере чувств, при этом лексика с положительной и отрицательной коннотацией встречается с одинаковой частотой, а также употребление конструкций, выражающих неопределённость: сигналов понижения категоричности (*just, kind of, like*).

Об этом же говорит постоянное использование глагола *feel* в формах настоящего и прошедшего времени (*I feel, I felt, it felt like*). Глагол *feel* также часто встречается в паре с выражением *kind of*. Обе конструкции выражают неопределённость и сомнение в испытании того или иного чувства, и по всей видимости являются отражением некой нерешительности, присущей Эмме, поскольку она постоянно пытается соответствовать неким стандартам и правилам. Частица *just*, употребляемая в разговорном значении «просто, по сути», привносит другой дополнительный смысл: объяснение непосредственных причин тех или иных поступков. Это слово особенно характерно для интервью 3: *just went, just kind of waited, I kind of have to just work, they just like, just at the very beginning, I just did a clothing line with Alberta Ferretti etc.*

Как можно видеть из примеров, *just* может присоединяться к *kind of* и *like*, усиливая тем самым неопределённость конструкции. В рамках

классификации Е.Ю. Викторовой такие маркеры, как *just, kind of* и *like*, относятся к хезитативам. Также необходимо отметить, что Эмма обладает тенденцией к употреблению какого-то одного экспрессивного слова для характеристики многих описываемых ею явлений на протяжении одного интервью. Например, в интервью 1 это, без сомнений, слово *fun*: *it was a lot of fun; It was so fun for me to work in a completely different medium; It was fun; it was really interesting and great fun.*

В большинстве случаев положительно окрашенная лексика представлена адвербиально-адъективными конструкциями, в которых наречие выполняет функцию усиления признака прилагательного. При этом усилительные наречия и частицы представлены как универсальными средствами усиления (*so, very, really, that*), так и адъективными наречиями (*immensely, incredibly, massively*). В ряде случаев с отрицательно окрашенными прилагательными использовались наречные и частичные конструкции с оттенком уменьшения признака: *a bit, quite, a little*, и дискурсивы-аппроксиматоры, выполняющие также функцию снижения категоричности *kind of, like, just* [по Викторовой Е. Ю.]. Для Эммы Уотсон характерен многократный повтор одного экспрессивного слова в рамках одного интервью, например лексема *fun* в тексте интервью 5.

На наш взгляд, использование дискурсивов со снижением категоричности с отрицательно окрашенными прилагательными может свидетельствовать о том, что Эмма Уотсон стремится приуменьшить степень испытываемых ею негативных переживаний; оттенок сомнения, присущий этим словам и конструкциям, может интерпретироваться как неуверенность в самом наличии отрицательных чувств и / или внутреннее нежелание актрисы их испытывать. Использование усилительных наречий и частиц как с положительно, так и с отрицательно окрашенными прилагательными указывает на то, что актриса всеми возможными лексическими способами подчёркивает силу испытываемых ею чувств, которые являются основной движущей силой её актёрской и личной жизни.

Самым значимым стилистическим средством, которое использует актриса в своей речи, является лексический и синтаксический повтор. Также отмечено, что актриса использует однотипные грамматические конструкции многократно в рамках одного интервью с целью экономии речевых усилий для передачи основного смысла высказывания.

В анализируемых интервью встречаются различные стилистические средства, среди которых наиболее значимыми являются:

1) разговорная лексика и конструкции: *I'd love to try theater and that's a whole other thing, the entertainment industry is pretty nuts, I would just go crazy, it made total sense, realer, roundabout way, weird double-life thing, oftentimes, be-all, end-all, damn thing, I'm big on [directors]; like, soon.*

Некоторые из разговорных конструкций имеют ярко выраженную сленговую окраску: *I'm big on [directors], nuts*, другие скорее относятся к общеупотребительной лексике.

2) метафоры-клише: *it caught me by surprise, I've been crafting it in my mind for years, sewed into a corset, ring true, everything in one bundle, huge girl crush, my age is catching up with me, guilty pleasure, get her into my brain, in a very roundabout way, I'm on the red carpet.*

Использование фразовых глаголов (например, *catching up with*) вообще характерно для разговорного английского языка. Показательно, что при анализе не встретилось ни одной индивидуальной метафоры, все зафиксированные употребления можно классифицировать как клише. Это может говорить о том, что метафорическое словотворчество не характерно для актрисы, она скорее склонна к стилистически верному употреблению знакомых ей метафор.

3) междометия: *Ha, Um, Um yeah um, Ahh.* Речь Эммы достаточно богата на междометия, она склонна комбинировать их в составные междометия для выражения более сложных эмоциональных смыслов. В исследовании Е.Ю. Викторовой такие междометия называются

хезитативами-заполнителями пауз и исключаются из материала исследования на основании их психолого-физиологической природы.

Фраза *be a part of*, встречающаяся во многих контекстах, возможно, говорит о том, что актриса хочет принадлежать к какой-то общности, ей хочется включения своей личности в нечто более общее, здесь подразумеваются и какие-то творческие проекты, в которых Эмма хочет участвовать, и люди, занятые одним делом, и составные части её личности или характерные для неё черты (*she [Hermione] is such a part of me, I think it's part of being human, as long as I can be a part of someone else's creative vision, be part of the real world*).

С точки зрения характерных черт стиля актрисы её можно отнести к социоцентрическому типу личности, так как для неё характерно употребление клишированных метафор и синтаксических конструкций со значением принадлежности к чему-либо, причём исходя из выделенных контекстов, можно предположить, что актриса предпочитает относить себя скорее не к определённой группе людей, а постулирует свою принадлежность к некой более общей группе или даже достаточно отвлечённому понятию (*real world*).

Речь Эммы Уотсон обладает выраженной эмоциональностью и экспрессивностью. Анализируя ценностный аспект языковой личности Эммы, нам кажется важным остановиться на интервью 7, в котором актриса рассуждает о работе в проекте Софии Копполы *The Blind Ring*. В этом интервью она выражает своё отношение к актёрской работе, своему возрасту и школьным годам: *A 23-year-old that's fully been watching The Carrie Diaries; I know that feeling where you're at school and it's intense and that group of people are the be-all and end-all, and what they think of you is how you think it's gonna be for the rest of your life ... The world, especially when you get to college, really opens out, and things do get better ... For Sofia Coppola to be making a film which is a meditation on film and celebrity culture and what that all means, how it impacts society and the psyches of young women in particular.*

Эмма склонна глубоко вникать в психологию людей, анализировать собственные переживания и избирательно подходить к проектам, в которых она участвует. Соответственно, чувства, переживания, эмоциональные установки занимают высокое положение в её индивидуальной ценностной иерархии.

С познавательной или когнитивной точки зрения в дискурсе анализируются концептуальные составляющие т. е. способы выражения того или иного концепта. Для Эммы характерна актуализация концепта «мыслительная деятельность» с помощью эмоционального описания возникающих у неё идей: *to try and get her into my brain, it was just on my brain, it was on my mind, I couldn't stop thinking about it, I'm just going*; «честность и открытость» с помощью откровенного выражения своих эмоций, как в настоящий момент, так и в прошлом (обилие эмоциональной лексики), с синтаксической точки зрения это подтверждается наличием оборванных, незаконченных фраз (*I just – I don't know*), употреблением разговорных конструкций и т. д., «жизненные установки и цели» - через рассуждения о дальнейших планах (поступить в университет, сдать выпускные экзамены) и через выражение моральных установок (нежелание прожигать жизнь на вечеринках, лёгкий отказ от жизни актрисы в пользу жизни студентки и т. д.).

Поскольку дискурс Эммы может быть охарактеризован как откровенный и прямой, то элементов непрямой коммуникации в нём прослеживается мало. С поведенческой точки зрения её дискурс может быть назван эксплицитным, так как случаев не прямых речевых актов (когда произносится одно, а подразумевается другое) в её интервью мало.

Заключение. Анализ текстов интервью Эммы Уотсон позволяет сделать выводы о некоторых особенностях ее речевого поведения.

С лексико-семантической точки зрения речь очень эмоциональна, что доказывается обилием эмоциональной и экспрессивной лексики, как с положительной, так и с отрицательной коннотацией. Актриса испытывает

всю гамму человеческих чувств и делится ими с репортёрами, используя при этом достаточно широкий инструментарий усилительных наречий и частиц, выражающих неопределённость или неуверенность в сказанном. Анализируя особенности синтаксических конструкций, можно утверждать, что Эмма руководствуется принципом экономии речевых усилий, склонна к употреблению сходных синтаксических и лексических конструкций на протяжении одного интервью. Помимо этого она часто использует речевые повторы, очевидно, с целью подчеркнуть важность того или иного события или свои сильные впечатления от него. Актриса не демонстрирует склонности к изобретению собственных авторских метафор или других стилистических средств, а В.В. Дементьеву грамотно использует устоявшиеся в речи метафоры.

Тип языковой личности Эммы Уотсон можно определить как социоцентрический, основываясь на употреблении метафор-клише и конструкций, выражающих стремление идентифицировать себя с определённой группой. Основными ценностями, к которым апеллирует актриса, являются общечеловеческие ценности любви, самоуважения, открытого выражения собственных эмоций и интенций. В целом дискурс актрисы можно считать эксплицитно направленным ввиду отсутствия не прямых коммуникативных актов.

Представляется перспективным рассмотреть речевое поведение актрисы на материале записи ее устной речи, возможно, телевизионных передач, в которых она принимала участие. Интересным направлением исследования может быть изучение функционирования дискурсивов разного типа в дискурсе Э. Уотсон.